

MAKING WAVES

Navigators of Hong Kong Cinema 2025

光影浪潮 – 香港電影新動力

MOSTRA DE CINEMA
DE HONG KONG

Lisboa 25-28/09

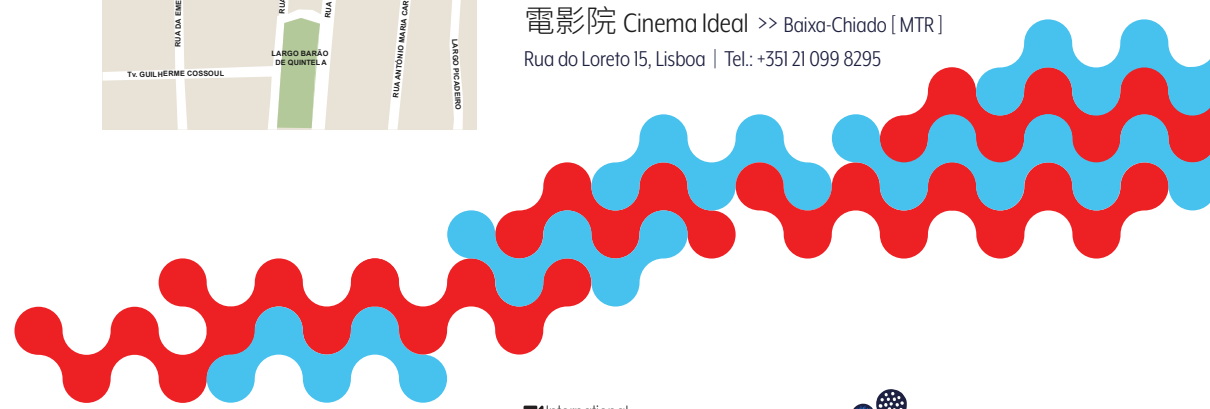
電影院 Cinema Ideal



BILHETES ONLINE
網上購票
TICKETS ONLINE

BILHETES À VENDA NO CINEMA IDEAL
現場購票在電影院 CINEMA IDEAL
TICKETS ON SALE AT CINEMA IDEAL

電影院 Cinema Ideal >> Baixa-Chiado [MTR]
Rua do Loreto 15, Lisboa | Tel.: +351 21 099 8295



藍蓮花里斯本協會 (Blue Lotus Lisboa Association) 與香港國際電影節協會 (HKIFFS) 合作，隆重推出第二屆香港電影展映：光影浪潮 - 香港電影新動力2025。

在為期四天的展映活動將於里斯本Cinema Ideal電影院舉行，向觀眾呈現香港富有深度的電影創作。

本次展映精選六部劇情長片與紀錄片，透過獨特的藝術視角與美學風格，探討具普世性的主題，呈現香港生活的現實與想像。觀眾將走進一座多面向的當代城市——從繁華街道與幽暗巷弄，到令人讚嘆的自然風光，感受香港的多元面貌與文化魅力。

光影浪潮展映將以香港新浪潮導演方育平於1983年執導的經典修復作品《半邊人》作結。影片融合劇情與紀錄元素，靈感來自主演許素瑩的真實人生。同時，她將攜其另一部參演作品《從今以後》親臨里斯本，與《香港四徑大步走》導演 Robin Lee-《虎毒不》導演陳小娟、《早鳥》導演蔡瑞琦、監製葉揚及《爸爸》剪輯石緒榮一同出席放映活動並介紹他們的作品。

享受放映！



The Blue Lotus Lisbon Association, in collaboration with the Hong Kong International Film Festival Society (HKIFFS), proudly presents the second edition of the Hong Kong Film Showcase: **Making Waves – Navigators of Hong Kong Cinema**.

It is at Cinema Ideal in Lisbon that, over four days, we will once again celebrate the magnificent cinematography of Hong Kong.

Showcasing six feature-length fiction and documentary films, the program explores universal themes through distinct artistic and aesthetic perspectives that reflect both the realities and imaginations of life in Hong Kong. Audiences will experience a contemporary city of many faces — from the bustling streets and shadowed alleyways of urban Hong Kong to its breathtaking natural landscapes.

Making Waves closes with *Ah Ying*, the restored 1983 classic by leading Hong Kong New Wave director Allen Fong. Blending fiction and documentary, the film draws on the life of its lead actress, Hui So Ying who will personally attend the screening event in Lisbon, accompanied by another film *All Shall Be Well* in which she stars, together with Robin Lee, Director of *Four Trails*, Oliver Chan Director of *Montages of a Modern Motherhood*, Rikki Choy Director and Miney Ye Producer of *Never Too Late* and Jojo Shek, Editor of *Papa* for the presentation of their films.

Enjoy the screenings!

25/09 > 19h 《爸爸》PAPA

REALIZADOR 導演 DIRECTOR: 翁子光 Philip Yung

ELENCO 演員 CAST: 劉青雲 Sean Lau, 谷祖琳 Jo Koo, 蘇文濤 Dylan So

DUR 片長: 129 min > 2024 > LEG 字幕 SUB: PT 中文 EN

A vida mundana e pacata de Nin, proprietário de um café, é irremediavelmente destruída quando, uma noite, Ming, o seu filho de quinze anos, assassina a mãe e a irmã mais nova. Diagnosticado com esquizofrenia, Ming é internado indefinidamente numa prisão psiquiátrica. Para além das visitas quinzenais ao filho, Nin continua a levar uma existência monótona, enquanto as memórias da mulher, da filha e do próprio Ming regressam incessantemente à sua mente. Com o passar do tempo, Nin desiste de procurar uma explicação para a tragédia. Resta-lhe um desejo: que um dia Ming possa regressar a casa.

失去了家人的阮永年（劉青雲飾）如常回到茶餐廳開店，讓自己感覺一切依舊，他生活在回憶的日常裡……髮妻金燕（谷祖琳飾）準備早餐的廚房，兒子厚明（蘇文濤飾）玩網絡遊戲的電腦桌，女兒厚恩（熊諾頤飾）收養的三色貓「三花」，還有一家人共晉晚餐的快樂谷茶餐廳，彷彿那一夜從未將一切吞噬。血緣的摯親奪走了生命的摯愛，永年既無法憎恨生者，更無法忘記逝者，唯有回憶與幻想相濡以沫，讓永年在迷茫的生活中找到一些真實感，縱與兒子一窗之隔，永年比以往更努力活得像一個「爸爸」。父子，這段窒息的關係會否迎來長夜盡頭，成為彼此活着的救贖？

Café owner Nin's quiet but contented life is shattered when his fifteen-year-old son, Ming, brutally kills his mother and younger sister one evening. Diagnosed with acute schizophrenia, Ming is confined indefinitely to a psychiatric prison until he recovers. Aside from visiting his son twice a month, Nin carries on with a monotonous existence, haunted by memories of his wife, daughter, and the son who destroyed their lives. Over time, he abandons the search for an explanation. All he longs for is that, one day, Ming will come home again.

26/09 > 21h15 《從今以後》ALL SHALL BE WELL

REALIZADOR 導演 DIRECTOR: 楊曜愷 Ray Yeung

ELENCO 演員 CAST: 區嘉雯 Patra Au Ga Man, 李琳琳 Maggie Li Lin Lin, 太保 Tai Bo, 許素瑩 Hui So Ying, 梁仲恆 Leung Chung Hang, 廖子妤 Fish Liew Chi Yu, 梁雍婷 Rachel Leung

DUR 片長: 93 min > 2024 > LEG 字幕 SUB: PT 中文 EN

Angie e Pat são um casal que vive em Hong Kong há mais de quatro décadas. Após a morte inesperada de Pat, Angie vê-se à mercê da sua família enquanto luta para manter tanto a sua dignidade como a casa que partilharam durante uma vida.

一對暮年女同志已朝夕相伴四十年，一人驟然離去，悲傷來不及撫平，另一半便要面對愛侶家庭成員的態度轉變，本來廝守終老的安樂窩，引來至親軟硬兼施的爭奪，陷入法理情的多方周旋。楊曜愷繼《叔·叔》後更上一層樓，在輕描淡寫的日常生活，交織無限溫暖，血緣不應凌駕於自主的愛，以冷靜視角為本地LGBTQ+ 社群被漠視的權利發聲，側寫香港年輕一代無以為家的窘況。眾多金像級實力演員，在收放自如中細膩演活了一部道德故事。柏林影展泰迪熊獎。

Angie and Pat have shared a life together in Hong Kong for more than four decades. When Pat dies unexpectedly, Angie is left vulnerable, forced to confront her extended family while fighting to hold on to both her dignity and the home they built together over their lifetime.







27/09 >19h

《 早鳥 》NEVER TOO LATE

REALIZADORA 導演 DIRECTOR: 蔡瑞琦 Rikki Choy

ELENCO 演員 CAST: 葉曉文 Human Ip, 余曉彤 Hidy Yu, 馮漢城 Fung Hon Shing, 蔡逸俊 Anthony Choy

DUR 片長: 78 min > 2025 > LEG 字幕 SUB: PT 中文 EN

It's never too late — nunca é tarde — para escolher uma nova forma de vida, como mostra a realizadora Rikki Choy no retrato de vários habitantes de Hong Kong que recusam a vida estabelecida na Cidade e decidem ligar-se ao mundo natural: uma artista que se torna agricultora fala do poder curativo da natureza; uma modelo e mergulhadora enfrenta a poluição marinha; um apaixonado pela vida selvagem encontra bem-estar através da fotografia; um agente imobiliário transforma a sua paixão por aves em pintura. Todos estes relatos exibem a extraordinária — mas tantas vezes ignorada — biodiversidade da Cidade, apelando à valorização e ao respeito das suas riquezas naturais. Um retrato inspirador daqueles que ousam enfrentar o sistema e afirmar uma forma crítica e ecológica de viver.

作家葉曉文住進荔枝窩一邊寫作一邊實踐農耕生活，生態攝影師馮漢城發起療螺藝術展喚起公眾關注本地生態，藝人暨潛水教練余曉彤投身海洋保育工作，任職地產公司的蔡逸俊以水彩畫筆記下我城雀鳥之美。四個香港人，面對各自人生難題時，不約而同都選擇與大自然連結，走出白鴿籠，感受野外世界的明淨。一方面尋求人與自然共生，一方面卻也目睹兩者的衝突，以及人類發展對自然生態的破壞。反思及拯救是否已經太晚？在美好景物消失前，我們還有什麼可做？

It's never too late to snap out of an urban routine and immerse oneself in the natural world, as filmmaker Rikki Choy shows in her portrait of Hongkongers who've done just that. A cultural worker turned farmer extols the healing power of nature, a sea-diving model tackles marine pollution, a wildlife buff practices 'wellness photography', and a real estate agent channels his love of birds into paintings. Choy's subjects highlight the city's gorgeous yet often overlooked biodiversity, offering an illuminating and inspiring portrait of those who choose to step outside the rat race and do their part to protect its natural heritage/surroundings.





27/09 >21h15

《 虎毒不 》MONTAGES OF A MODERN MOTHERHOOD

REALIZADORA 導演 DIRECTOR: 陳小娟 Chan Oliver Siu Kuen

ELENCO 演員 CAST: 談善言 Hedwig Tam, 盧鎮業 Lo Chun Yip, 彭杏英 Pang Hang Ying, 區嘉雯 Patra Au Ga Man, 馮素波 Fung So Bor

DUR 片長: 112min > 2024 > LEG 字幕 SUB: PT 中文 EN

Após o nascimento da filha, Suk-jing depressa descobre que a sua vida nunca mais será a mesma. Entre noites sem dormir, as constantes exigências da maternidade e a inação do seu marido — Suk-jing começa a sentir-se esgotada. As tensões com a família, as mudanças do corpo no pós-parto e o impacto do novo papel de mãe no trabalho vão agravando a sua situação. Sozinha nas longas madrugadas, Suk-jing pergunta-se onde é que o novo dia a irá levar.

三十多歲的淑貞最近成為了一名媽媽，伴隨著寶貝女兒來到她身邊的，不只是幸福與喜悅，還有比想像要多的變化與壓力。儘管有一份全職的麵包師傅工作，淑貞仍被理所當然地視為女兒不分晝夜的主要照顧者，也因此是寶寶發育不良、哭鬧時間責的對象。丈夫從不主動參與育兒，即使同住卻如同缺席，過著與生育前大同小異的生活。同住的婆家因育兒方式及男女觀念時常與淑貞有衝突，但娘家卻似乎已沒有她的容身之處。永遠不足的睡眠以及產後的各種身體變化亦令她煩惱不堪，甚至影響到她極為重視的工作，成為母親的「副作用」仿佛滲透在生活的每一個層面。淑貞那麼努力想成為一個「好母親」，卻在過程中不知不覺地被蠶食得只剩空殼…… 在一個又一個孤獨照顧孩子的深宵之後，等著淑貞的將是怎樣的日出？

Suk-jing has recently welcomed a baby daughter into her ordinary life—only to discover that nothing will ever be the same. Overwhelmed by the relentless demands of caring for her newborn while her husband remains passive, she finds herself weighed down by conflicts with her in-laws, the changes in her own body, and the toll on her work. After long nights of nursing in loneliness, where will the break of day lead her?





28/09 >19h

《 香港四徑大步走 》FOUR TRAILS

REALIZADOR 導演 DIRECTOR: Robin Lee

ELENCO 演員 CAST: 曾小強 Stone Tsang, 梁俊強 Jacky Leung, Sarah Pemberton, Salomon Wettstein, Hyun Chan Chung, Tom Robetshaw, Nikki Han, 羅啟邦 Law Kai Pong, Will Hayward

DUR 片長: 101 minutes > 2023 > LEG 字幕 SUB: PT 中文 EN

Em 2012, Andre Blumberg lançou-se num desafio que todos diziam ser impossível: correr, em quatro dias, os quatro trilhos míticos de Hong Kong. Depois de 298 quilómetros e mais de 14.500 metros de subida, nasceu o *Hong Kong Four Trails Ultra Challenge* — hoje visto como uma das corridas mais duras do mundo. Com a edição de 2021 como pano de fundo, *Four Trails* revisita a origem deste fenómeno e acompanha a evolução das suas regras implacáveis: menos de 60 horas para ser "Finalista", menos de 72 para ser "Sobrevivente". Sem apoio, sem tréguas. O filme leva-nos ao coração dos quatro trilhos e às histórias, emocionantes e inesperadas, de quem ousa enfrentar o impossível.

「香港四徑超級挑戰」是山跑界的殿堂級賽事，參賽者需要在72小時內橫跨298公里的香港四大遠足徑：麥理浩徑、衛奕信徑、港島徑及鳳凰徑，能在時限內完成才會得到「生還者」頭銜。「香港四徑大步走」記錄了近年其中一場賽事，參加者來自不同國籍和背景，有山跑界長勝將軍、有精心計算的專才型跑手、也有負傷上陣的挑戰者，他們一同在黑暗中孤獨出發，在四徑之間以最強大的毅力去完成這個不可能的任務。在香港這片城市叢林中，有人跨山越嶺無畏地挑戰著自我極限，你敢於踏出第一步嗎？

At the time, they said it couldn't be done. In 2012, Andre Blumberg set off by himself, to run all four of Hong Kong's iconic ultra distance trails in just four days. 298km and over 14,500m of climbing later, one of the hardest ultra marathons in the world - the *Hong Kong Four Trails Ultra Challenge* - was born. With the 2021 edition of the challenge as the backdrop, "Four Trails" takes you on a journey from when the concept was first conceived to its current format. Under 60 hours to be deemed a "Finisher" and under 72 hours to be a "Survivor", unsupported and with an ever evolving set of rules. It takes a deep dive into the famous four trails that make up the challenge and you will both laugh and cry as the astonishing stories of those who dare attempt such a feat unfold.





28/09 >21h15

《 半邊人 》AH YING (RESTAURADO 修復版 RESTORED)

REALIZADOR 導演 DIRECTOR: 方育平 Allen Fong

ELENCO 演員 CAST: 許素瑩 Hui So Ying, 王正方 Peter Wang

DUR 片長: 110 minutes > 1983 > LEG 字幕 SUB: PT 中文 EN

Ah Ying, uma jovem vendedora de peixe em Hong Kong, vive uma vida monótona e uma relação amorosa em crise. A sua vida começa a mudar quando um dia descobre um centro cultural local, onde começa a frequentar aulas de representação. É aí que conhece o professor Zhang Songbai, com o qual desenvolve uma forte ligação. Inspirado na vida da atriz principal, Hui So Ying, e interpretado por atores não profissionais, o filme mostra de forma realista a vida contemporânea de Hong Kong (dos anos 80) e a jornada de Ah Ying no caminho da superação da vergonha das suas origens humildes e da revelação do seu talento.

《半邊人》是由銀都機構有限公司於出品，方育平執導，許素瑩、王正方等領銜主演的劇情電影。該片講述了一個年輕的賣魚女阿瑩面對單調的生活，正視現實與理想、愛情與友情、家庭與工作，克服障礙的故事。香港一個平民區內，賣魚女阿瑩（許素瑩飾）幫着父母在街市上擺魚檔，雖有兄弟姐妹數人，但只有她在此做事，生活單調忙碌，再加上愛情破裂，阿瑩一度絕望了，但她並沒有沉淪，依然嚮往不庸俗的生活。一天，她在街上看到了一家“電影文化中心”招募工讀生的廣告，她參加了招考，開始了學習表演藝術的新生活。在中心裏，她接觸到了教員張松柏（王正方飾），他們互相交流自己的生活經歷，阿瑩對這位患腿疾的老師產生了微妙的感情。張松柏的劇本被電影公司以沒有商業價值的理由而拒絕，他決定去美國治腿，臨行前，他給學員安排了一場話劇《將軍族》，在張松柏的啓發誘導下，阿瑩克服了對自己出身及學歷的自卑，在這場演出中充分發揮了她的表演才華，不久，她又獲得了電視台第二次面試的機會。

Ah Ying, a young fishmonger in Hong Kong, leads a monotonous life and struggles with a failing relationship. Her world begins to shift when she discovers a local film centre, where she enrolls in classes and meets Professor Zhang Songbai, forging a powerful connection with him. Inspired by the real life of lead actress Hui So Ying and performed by non-professional actors, the film offers a vivid, realistic portrait of contemporary Hong Kong, following Ah Ying's journey as she confronts the shame of her humble origins and discovers her true talent.